

| ART. 2 | | ART. 2 | |
|------------|-----------|------------|---------------------|
| eerste lid | 1.000 | 25 EUR | Al. 1 ^{er} |
| | 1.000.000 | 25.000 EUR | |
| tweede lid | 2.000.000 | 50.000 EUR | Al. 2 |

HOOFDSTUK 2. — *Slotbepalingen*

Art. 19. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 20. Onze Minister van Consumentenzaken, Onze Minister van Middenstand en Onze Minister van Economie zijn, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Mevr. M. AELVOET

De Minister van Middenstand,
J. GABRIELS

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

CHAPITRE 2. — *Dispositions finales*

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 20. Notre Ministre de la Protection de la Consommation, Notre Ministre des Classes moyennes et Notre Ministre de l'Economie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la Consommation,
Mme M. AELVOET

Le Ministre des Classes moyennes,
J. GABRIELS

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

N. 2000 — 2096

[C - 2000/03473]

20 JULI 2000. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet voor aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Economische Zaken

VERSLAG AAN DE KONING,

Sire,

Dit besluit waarvan wij de eer hebben het voor te leggen aan uw handtekening is genomen ter uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en heeft tot doel bepaalde problemen, verbonden aan de omzetting van geldbedragen, op te lossen die opduiken in de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingoctrooien, in de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, in de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, en van die tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999.

De Raad van State heeft op 11 juli 2000 zijn advies gegeven over dit besluit.

Behalve de motivatie van hoogdringendheid en de nummering van de artikels, werd geen enkele opmerking weerhouden.

In feite gaan deze opmerkingen over punten, die het onderwerp uitmaken van een gecoördineerd akkoord tussen alle federale departementen.

De Raad van State is van oordeel dat het gebruik van enkelvoudige tweetalige tabellen ongepast is, wat een systeem met tweevoudige tabellen zou opleggen, een tabel in het Nederlands en een zelfde in het Frans. De wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen legt zulke verplichting niet op. De wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 18 juli 1966 doet dat evenmin. Een lay-out van de bepalingen met een enkele tweetalige tabel is trouwens bijzonder goed leesbaar. Met name in de bepalingen zelf van de wetten en besluiten betreffende de organieke personeelsformaties van de magistraten en het personeel van hoven en rechtbanken en de begrotingswetten worden enkelvoudige tweetalige tabellen gebruikt. Het komt derhalve redelijk voor dat de Regering een gebruik in praktijk brengt dat de Wetgevende Macht en de Uitvoerende Macht reeds vele jaren toepassen.

Artikel 1. Het bedrag van 5000 frank is het maximum bedrag van de vergoeding die de Dienst voor de Industriële Eigendom (Dienst PIIE) mag vragen voor zijn bijzondere prestaties in zaken van octrooien. Dergelijke prestaties en de daarbijhorende bedragen moeten in een koninklijk besluit worden opgegeven.

F. 2000 — 2096

[C - 2000/03473]

20 JUILLET 2000. — Arrêté royal portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution pour les matières relevant du Ministère des Affaires économiques

RAPPORT AU ROI,

Sire,

Le présent arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à Votre signature est pris en exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et a pour objet de résoudre certains problèmes liés à la conversion de montants monétaires qui apparaissent dans la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, dans la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, dans la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et dans celle sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999.

Le Conseil d'Etat a remis son avis, sur le présent arrêté, le 11 juillet 2000.

Mis à part la motivation de l'urgence et la numérotation des articles, aucune observation n'a été retenue.

En effet ces remarques portent sur des points qui ont fait l'objet d'un accord coordonné entre tous les départements fédéraux.

Ainsi, le Conseil d'Etat considère que des tableaux uniques et bilingues ne conviennent pas, ce qui imposerait un système de double tableau, un en néerlandais et le même en français. Ni la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, ni les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966 n'imposent pareille obligation. D'ailleurs, la présentation par tableau unique bilingue garantit une lisibilité excellente des dispositions. Les dispositions mêmes notamment des lois et arrêtés relatifs aux cadres organiques des magistrats et du personnel des cours et tribunaux et des lois budgétaires, utilisent des tableaux uniques et bilingues. Il semble dès lors raisonnable au Gouvernement de suivre une pratique acceptée depuis des années tant par le Pouvoir législatif que par le Pouvoir exécutif.

Article 1^{er}. Le montant de 5000 francs est le montant maximum de la redevance que l'Office de la Propriété industrielle (Office PIIE) peut demander pour ses prestations spéciales en matière de brevets. De telles prestations et les montants y relatifs doivent être mentionnés dans un arrêté royal.

Momenteel worden voornamelijk de producten van de Sectie Octrooiinformatie/ Documentatie (octrooikopieën, onderzoeksresultaten, ...) als bijzondere prestaties in zaken van octrooien beschouwd. Deze producten hebben reglementaire eenheidsprijzen die doorgaans in veelvoud aan de klanten (particulieren, ondernemingen, universiteiten, enz...) van de Sectie Octrooiinformatie/-documentatie werden gefactureerd en afzonderlijk geboekt door de Afdeling Boekhouding van de Dienst PIIE. Voor een overzichtelijke facturatie en boeking van dergelijke vergoedingen zijn transparante omzettingen van de reglementaire eenheidsprijzen (inclusief het daaraan gestelde maximum) essentieel.

Art. 2. In het artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, wordt het bedrag van 50.000 frank omgezet naar 1.250 euro; het betreft een afronding van transparantie zoals voorgesteld in de Krachtlijnen van juli 1997 voor de definitieve fase van de overgang van de overheidsbesturen naar de euro, om een bedrag afgerond in euro te bekomen; dit transparante bedrag in euro werd goedgekeurd door de Koninklijke Beroepsvereniging van het Krediet en de Belgische Vereniging van de Banken.

In het artikel 3, § 2, 1° en 2°, worden de bedragen van 8.600 frank en 860.000 frank omgezet naar respectievelijk 200 euro en 20.000 euro. Het betreft bedragen opgenomen in de Richtlijn 87/102/EEG betreffende de harmonisatie van de wettelijke, reglementaire en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake het consumentenkrediet.

Art. 3. Het in artikel 45 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (hierna genoemd W.H.P.C.) vermeld bedrag van 1000 frank wordt tot 25 euro gebracht, dit bij toepassing van het artikel 6, 6° van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Het in artikel 81, § 5, vierde lid van de W.H.P.C. vermelde bedrag van 6000 frank wordt omgevormd tot een bedrag van 150 euro. Dit bedrag werd vastgesteld in overeenstemming met de Aanbeveling 97/489/EG van de Commissie van 30 juli 1997 betreffende transacties die met een elektronisch betaalinstrument worden verricht, in het bijzonder inzake de betrekking tussen uitgever en houder (Publ.bl. E.G. van 2 augustus 1997, nr. L 208/52).

In artikel 86, § 1, 3°, van de W.H.P.C. komt een bedrag voor van 8.600 frank. Dit bedrag wordt op 200 euro gebracht, rekening houdend met het bedrag van 200 ecu dat bepaald werd in artikel 2, 1.g) van de Richtlijn 87/102/EEG van de Raad van 22 december 1986 betreffende de harmonisatie van de wettelijke, reglementaire en bestuursrechtelijke bepalingen der Lidstaten inzake het consumentenkrediet (Publ.bl. E.G., L 042 van 12 februari 1987). Ingevolge artikel 6, 6° van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet, dienen de bedragen in Belgische frank die voorkomen in de wetten aangenomen ter uitvoering van Europese richtlijnen waar bedragen in ecu vermeld staan, te worden aangepast aan de koers van één euro voor één ecu.

In artikel 87, f) van de W.H.P.C. wordt de verkoopsom van 2.000 frank vermeld. In uitvoering van de regels voor de omzetting van bedragen in euro met het oog op een betere transparantie wordt dit bedrag op 50 euro gebracht.

Art. 4. Het in artikel 36 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, uitgedrukte bedrag in frank betreft het maximum bedrag dat de Raad voor de Mededinging bij beslissing aan de ondernemingen in de vorm van een dwangsom kan opleggen. Om de lezing en het gebruik van dit bedrag te vergemakkelijken, is het aangewezen dit bedrag uit te drukken in euro door gebruik te maken van een doorzichtige afronding.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en de zeer getrouwe dienaren,

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Consumentenzaken,
Mevr. M. AELVOET

De Minister van Middenstand,
J. GABRIELS

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

Actuellement, ce sont principalement les produits de la Section Information et Documentation Brevets (copies de brevets, résultats de recherches, ...) qui sont considérés comme des prestations spéciales en matière de brevets. Ces produits ont des prix d'unités réglementaires dont des multiples sont généralement facturés aux clients de la Section Information et Documentation Brevets (particuliers, entreprises, universités, ...) et qui sont séparément comptabilisés par la Division Comptabilité de l'Office PIIE. Pour une facturation transparente et une comptabilisation de telles redevances, des conversions transparentes des prix d'unités réglementaires (le maximum y relatif inclus) sont essentielles.

Art. 2. A l'article 3, § 1^{er}, 4°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, le montant de 50.000 francs devient 1.250 euros; il s'agit d'un arrondi de transparence tel que suggéré dans les Lignes de force de juillet 1997 pour la phase définitive du passage des administrations publiques à l'euro, en vue d'avoir un montant arrondi en euro; ce montant transparent en euro a été approuvé par l'Union Royale Professionnelle du Crédit et l'Association Belge des Banques.

A l'article 3, § 2, 1° et 2°, les montants de 8.600 francs et 860.000 francs deviennent respectivement 200 euros et 20.000 euros. Il s'agit de montants repris de la Directive 87/102/CEE relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres en matière de crédit à la consommation.

Art. 3. A l'article 45 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (ci-après L.P.C.C.), le montant de 1000 francs est indiqué. Ce montant est converti à 25 euros, en application de l'article 6, 6°, de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Le montant de 6000 francs, qui apparaît à l'article 81, § 5, quatrième alinéa de la L.P.C.C. a été converti à 150 euros. Ce montant était fixé conformément à la Recommandation 97/489/CE de la Commission du 30 juillet 1997 concernant les opérations effectuées au moyen d'instruments de paiement électronique, en particulier la relation entre émetteur et titulaire (J.O.C.E. du 2 août 1997, nr. L 208/52).

A l'article 86, § 1^{er}, 3°, de la L.P.C.C., il est fait mention d'un montant de 8.600 francs. Ce montant a été adapté à 200 euros, tenu compte du montant de 200 écus, fixé à l'article 2, 1.g) de la Directive 87/102/CEE du Conseil du 22 décembre 1986 relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres en matière de crédit à la consommation (J.O.C.E., L 042 du 12 février 1987). En vertu de l'article 6, 6° de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution, les montants en francs belges qui figurent dans les lois adoptées en application de directives européennes ayant des montants exprimés en écus doivent être adaptés au taux de un euro pour un écu.

A l'article 87, f) de la L.P.C.C., la somme de 2.000 francs est indiquée. En exécution des règles de conversion des montants en euros en vue d'une meilleure transparence, ce montant a été ajusté à 50 euros.

Art. 4. Le montant exprimé en franc de l'article 36 de la loi sur la protection de la concurrence économique coordonnée le 1^{er} juillet 1999, vise le montant maximum des astreintes que le Conseil de la concurrence peut infliger par décision aux entreprises concernées. Il a dès lors paru opportun, pour en faciliter la lecture et l'utilisation, d'exprimer ce montant en euro avec utilisation d'un arrondi de transparence.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
De votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

La Ministre de la Protection de la Consommation,
Mme M. AELVOET

Le Ministre des Classes moyennes,
J. GABRIELS

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 5 juli 2000 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende invoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet voor aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Economische Zaken", heeft op 11 juli 2000 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het spoedeisend karakter als volgt gemotiveerd :

In tegenstelling tot wat de datum van de inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen zou kunnen doen vermoeden (in regel 1 januari 2001, hetzij binnen 18 maanden), is de uitvaardiging en de publicatie van de teksten bijzonder dringend; het is van het hoogste belang dat deze teksten snel officieel worden meegedeeld en de limietdatum hierboor dient te worden vastgesteld op 1 augustus 2000.

De dringende termijn van drie dagen moet mogelijk maken dat de koninklijke besluiten in de eerste helft van juli ondertekend worden. De strikte eerbiediging van deze termijn heeft, wat betreft de koninklijke besluiten die in hoofde van de wetten betreffende de invoering van de euro worden genomen, het voordeel dat het Parlement in staat wordt gesteld om de controle uit te oefenen die in het kader van de toekenning van de machtsdelegatie werd overeengekomen.

Er moet ook voor ogen worden gehouden dat het belangrijk is dat de bepalingen op gegroepeerde wijze worden uitgevaardigd. Dit ter verzekering van een eenvormige behandeling die enerzijds een budgettaire en administratieve controle toelaat en anderzijds het Parlement in staat stelt de uitwerking van de bepalingen in goede voorwaarden op te volgen.

Wat de overheidsbesturen betreft laat de eerbiediging van de limietdatum van 1 augustus 2000 nog een termijn van 250 werkdagen. Deze termijn in strikt noodzakelijk om de voorbereidende werkzaamheden op het gebied van de regelgeving tot een goed einde te brengen (er moeten nog een aantal ministeriële besluiten worden gewijzigd en vervolgens moeten ook tal van formulieren opnieuw worden gedrukt). Hetzelfde geldt voor de informatica waar de eindtesten voorzien zijn voor juli 2001. Rekening gehouden met deze zeer strakke planning is elke vertraging nadelig voor het goede verloop van de werkzaamheden en de budgettaire kostprijs ervan. In geen geval kan overwogen worden deze testen uit te stellen zonder het risico te lopen alle controle over het goede verloop van de overschakeling door de overheidsbesturen te verliezen.

De voor de goedkeuring van de teksten voorzien limietdatum mag niet worden verschoven. Opdat alle door hen door te voeren aanpassingen in goede voorwaarden zouden gebeuren hebben de informatiediensten geëist dat alle functionele beslissingen vóór 31 december 1999 zouden genomen worden. Deze diensten zijn reeds in grote mate overgegaan tot de decimalisering die wordt toegestaan door de wet betreffende de decimalisering en zijn dus met de functionele aanpassingen van hun programma's kunnen beginnen. Ze moeten echter nog op korte termijn kunnen beschikken over de bepalingen ter wijziging van wetten en besluiten om een veelheid van bedragen aan te passen. Het strakke tijdschema vereist bovendien dat deze aanpassingen gebeuren op basis van officiële en definitieve beslissingen.

Zo voorziet de planning van de administratie van Financiën dat de informatiediensten ten laatste in augustus eerstkomend over de nieuwe bedragen moeten kunnen beschikken om de gewenste aanpassingen tegen 1 juni 2001 te kunnen realiseren. Deze fase berust zelf op een voorafgaande aaneenschakeling van andere onontbeerlijke fasen, onder meer op een precieze diagnose van de uit te voeren werkzaamheden en de te besteden middelen.

Anderzijds mag niet uit het oog worden verloren dat de voorziene bepalingen enkel aanpassing van wetten en koninklijk besluiten inhouden. Dit betekend dus dat deze moeten worden gevolgd door een aanpassing van de ministeriële besluiten, dit zou vóór eind 2000 moeten gebeuren.

Na deze aanpassingen van de regelgeving zullen zoals vermeld in 2001 de aanpassingen van de formulieren en de informatiedocumenten volgen.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 5 juillet 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution pour les matières relevant du Ministère des Affaires économiques", a donné le 11 juillet 2000 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit :

« Contrairement à ce que pourrait laisser supposer la date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions (en général, le 1^{er} janvier 2002, soit environ dans 18 mois), il est extrêmement urgent que ces textes soient arrêtés et publiés : il est impératif que ces textes paraissent officiellement à bref délai, et la date limite doit être placée au 1^{er} août 2000.

Le délai d'urgence de trois jours devrait permettre la signature de ces arrêtés dans la première moitié du mois de juillet. Le respect strict de ce délai présente l'avantage, en ce qui concerne les arrêtés pris en vertu des lois relatives à l'introduction de l'euro, de permettre au Parlement d'exercer sur les projets le contrôle convenu dans le cadre de l'octroi de la délégation de pouvoirs.

Il faut tenir compte également de ce qu'il est important que ces dispositions soient arrêtées de façon groupée pour assurer un traitement uniforme, qui soit, d'une part, administrativement et budgétairement contrôlable, et qui, d'autre part, permette au Parlement d'en suivre l'élaboration dans de bonnes conditions.

Pour les administrations, le respect de la date du 1^{er} août 2000 laissera un délai de 250 jours ouvrables, délai strictement nécessaire pour achever leurs préparatifs réglementaires (restent à modifier divers arrêtés ministériels, de nombreux formulaires qui devront être ensuite rapidement réimprimés) et informatiques avant les tests ultimes programmés pour juillet 2001. Compte tenu de ce planning fort tendu, tout retard serait préjudiciable au bon déroulement des travaux et à leur coût budgétaire. Il ne peut en aucune manière être envisagé de décaler ces tests sans prendre le risque de perdre tout contrôle sur le bon déroulement de la conversion des administrations.

La date critique prévue pour l'adoption de ces textes ne peut être retardée : les services informatiques ont exigé, pour réaliser dans de bonnes conditions l'ensemble des adaptations qui leur incombent que toutes les décisions fonctionnelles soient prises avant le 31 décembre 1999. Ces services ont d'ores et déjà démarré la décentralisation autorisée par la loi relative à la décentralisation, et ont donc pu entamer les adaptations fonctionnelles de leurs programmes; mais ils doivent encore disposer à court terme des dispositions relatives aux modifications de lois et de règlements pour adapter les différents montants. Et le timing serré demande que ce type d'adaptation soit basé sur des décisions officielles et définitives.

A titre d'exemple, le Planning de l'Administration des Finances prévoit que les nouveaux montants doivent être à la disposition des services informatiques au plus tard en août prochain pour permettre de réaliser les adaptations voulues pour le 1^{er} juin 2001. Cette phase repose elle-même sur un enchaînement de phases préalables indispensables et notamment sur un diagnostic précis des travaux à entreprendre et des moyens à affecter.

D'autre part, il ne faut pas perdre de vue que les dispositions projetées ne visent que les adaptations de lois et d'arrêtés royaux; ceci signifie que doivent y succéder les adaptations d'arrêtés ministériels, qui devraient pouvoir prendre place avant la fin de l'année 2000.

A ces adaptations réglementaires succéderont en 2001, comme on l'a mentionné les adaptations de formulaires et de textes informatifs.

Ook de ondernemingen en hun professionele tussenpersonen (sociale secretariaten, boekhouders, administratiekantoren, fiscale dienstverleners enz.) dienen zonder verwijf te kunnen beschikken over betrouwbare gegevens om het kennis van zaken hun programma's aan de euro aan te passen. Het is bijzonder wenselijk dat hun overgang in belangrijke mate per 1 januari 2001 gebeurt, zoniet zal de grote massa van ondernemingen haar eingen overgang uitstellen tot 1 januari 2002. Dit zou zeer ongunstig zijn voor het beheer van de ondernemingen en daardoor ook voor de overgang van alle economische sectoren.

Naarmate de vervalddag steeds dichterbij komt (op 1 juli 2000 nog 125 werkdagen riskeren de ondernemingen die niet over de nodige informatie beschikken bij gebrek aan voldoende manoeuvreerruimte hun beslissing om de euro over te stappen uit te stellen).

Elke vertraging bij de ondertekening van deze besluiten heeft dus voor de ondernemingen een negatieve weerslag en verder uitstel van de publicatie van de besluiten kan vele projecten in gevaar brengen;

Gelet op de korte termijn die hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten en op het uitzonderlijk groot aantal adviesaanvragen waarvoor tegelijkertijd om spoedbehandeling wordt gevraagd, beperkt de Raad van State, afdeling wetgeving, zich tot het maken van de volgende opmerkingen.

Onderzoek van de tekst

Aanhef

1. In het zesde lid van de aanhef kan de rechtsgrond van het ontwerp nader worden gespecificeerd door te verwijzen naar artikel 6 van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bepaald in artikel 78 van de Grondwet.

Dat lid kan overigens beter als een eerste lid worden opgenomen aangezien in de aanhef van een reglementair besluit eerst naar de rechtsgrond van dat besluit dient te worden verwezen en pas daarna, in voorkomend geval, naar de regelingen die door dat besluit worden gewijzigd of opgeheven.

2. Het is een regel van goede wetgevingstechniek om in de leden van de aanhef waarin de normen worden vermeld die door het ontwerp worden gewijzigd, ook te refereren aan de artikelen van die normen die worden gewijzigd. In dat geval dienen enkel de nog geldende wijzigingen die de betrokken artikelen hebben ondergaan, te worden vermeld.

In beginsel dienen overigens alle nog geldende wijzigingen die de te wijzigen bepalingen hebben ondergaan, te worden vermeld, onder opgave van de aard en de datum van de wijzigende teksten. Van dat voorschrift mag slechts worden afgeweken wanneer de opsomming van de wijzigende teksten buitenmatig lang zou zijn.

Het eerste, tweede en derde lid van de aanhef (die respectievelijk het tweede, het derde en het vierde lid worden) dienen, gelet op dit voorschrift, te worden aangepast.

3. Het is niet noodzakelijk te verwijzen naar de in het vierde lid van de aanhef vermelde verordeningen, die uiteraard niet strekken tot rechtsgrond van het ontworpen besluit.

4. Het achtste lid van de aanhef (dat het zevende lid wordt) moet worden aangevuld met een vermelding van de datum waarop het akkoord, waarnaar in dat lid wordt verwezen, is gegeven.

5. Wanneer de Raad van State, afdeling wetgeving, om advies wordt gevraagd, op grond van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dient in de aanhef niet te worden gerefereerd aan een beslissing van de Ministerraad terzake, die overigens wettelijk niet is vereist.

Het negende lid van de aanhef dient derhalve te vervallen.

6. Krachtens het bepaalde in artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dient de motivering van het spoedeisend karakter die in de adviesaanvraag voorkomt, volledig en letterlijk te worden overgenomen in de aanhef van het ontworpen besluit, wat te dezen niet het geval is.

Het tiende lid van de aanhef (dat het achtste lid wordt) dient derhalve, gelet op dit voorschrift, te worden aangepast.

Bepalend gedeelte

1. In de artikelen 1 tot 4 van het ontwerp worden, voor ieder van de te wijzigen wetten, de omzettingen van in frank uitgedrukte bedragen naar in euro uitgedrukte bedragen, in een tabel opgenomen. Daarbij wordt slechts één enkele tabel vastgesteld die tegelijk voor de Nederlandse en voor de Franse tekst moet gelden. Die werkwijze kan om wetgevingstechnische redenen niet worden aanvaard. Overeenkomstig de terzake geldende formeel legistische voorschriften dienen de Nederlandse en de Franse tekst van de bedoelde wetsbepalingen immers ieder een eigen tabel te omvatten.

Les firmes et leurs intermédiaires professionnels (secrétariats sociaux, comptables, fiduciaires, services fiscaux, etc.) doivent disposer sans délai de données fiables pour adapter eux aussi en connaissance de cause leurs programmes à l'euro. Il est hautement souhaitable que leur basculement se produise de façon importante au 1^{er} janvier 2001, faute de quoi la grande masse des firmes reportera leur propre manoeuvre au 1^{er} janvier 2002, ce qui serait fort défavorable pour la gestion des entreprises et, par ricochet, pour le basculement de tous les secteurs économiques.

Au fur et à mesure que le délai s'amenuise (125 jours ouvrables au 1^{er} juillet 2000), les entreprises qui ne disposent pas des informations nécessaires risquent de reporter, faute d'une marge de manoeuvre suffisante, leur décision de basculer vers l'euro.

Tout retard dans la signature de ces arrêtés a donc pour les entreprises des conséquences négatives, et un délai supplémentaire dans la publication des arrêtés pourrait compromettre beaucoup de projets. » .

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis et au nombre exceptionnellement élevé de demandes d'avis urgents qui ont été introduites simultanément, le Conseil d'Etat, section de législation, se limite à formuler les observations suivantes.

Examen du texte

Préambule

1. Au sixième alinéa du préambule, le fondement légal du projet peut être précisé en renvoyant à l'article 6 de la loi du 26 juin 2000 concernant l'introduction de l'euro dans la législation relative à des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Par ailleurs, il serait préférable que cet alinéa devienne le premier alinéa du préambule dès lors que le préambule d'un arrêté réglementaire doit faire référence, en premier lieu, au fondement légal de cet arrêté et ne mentionner qu'ensuite, le cas échéant, les normes modifiées ou abrogées par cet arrêté.

2. Il est un principe de bonne légistique de faire également référence, dans les alinéas du préambule qui mentionnent les normes modifiées par le projet, aux articles de ces normes qui sont modifiés. Dans ce cas, il faut uniquement mentionner les modifications subies par les articles concernés qui sont toujours en vigueur.

Par ailleurs, toutes les modifications apportées aux dispositions à modifier qui sont encore en vigueur doivent, en principe, être mentionnées, et la nature ainsi que la date des textes modificatifs doivent être indiqués. Il ne peut être dérogé à cette prescription que dans le cas où l'énumération des textes modificatifs serait exagérément longue.

Il conviendra de modifier les premier, deuxième et troisième alinéas du préambule (qui deviendront respectivement les deuxième, troisième et quatrième alinéas) en tenant compte de cette prescription.

3. Il n'est pas nécessaire de faire référence aux règlements mentionnés au quatrième alinéa du préambule, qui ne constituent pas, à l'évidence, le fondement légal à l'arrêté en projet.

4. Le huitième alinéa du préambule (qui devient le septième alinéa) doit être complété de manière à mentionner la date à laquelle l'accord auquel il se réfère a été donné.

5. Lorsque l'avis du Conseil d'Etat, section de législation, est demandé sur la base de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il n'y a pas lieu de faire référence, dans le préambule, à une décision du Conseil des ministres en la matière, qui n'est, du reste, pas légalement requise.

Par conséquent, il faut omettre le neuvième alinéa du préambule.

6. Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la motivation de l'urgence figurant dans la demande d'avis doit être reproduite intégralement et textuellement dans le préambule de l'arrêté en projet, ce qui n'est pas le cas en l'espèce.

Le dixième alinéa du préambule (qui deviendra le huitième alinéa) devra être modifié en tenant compte de cette prescription.

Dispositif

1. Dans les articles 1^{er} à 4 du projet, pour chacune des lois à modifier, les conversions de montants exprimés en francs en montants exprimés en euros figurent dans un tableau. A ce propos, il n'est dressé qu'un seul tableau qui doit valoir tant pour le texte français que pour le texte néerlandais. Pour des motifs de légistique, ce procédé ne peut être admis. En effet, conformément aux règles de légistique formelle en vigueur à cet égard, les textes français et néerlandais des dispositions législatives visées doivent chacun contenir leur propre tableau.

De tabellen opgenomen in de artikelen 1 tot 4 moeten dan ook in die zin worden aangepast.

2. Men schrijft telkens "euro" in plaats van "EUR".

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

A. Beirlaen, kamervoorzitter;

M. Van Damme en J. Smets, kamervoorzitter, staatsraad;

G. Schrans en A. Spruyt, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. A. Beckers, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. Van Damme.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Depuydt, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. Vanherck, referendaris.

De griffier,

A. Beckers.

De voorzitter,

A. Beirlaen.

20 JULI 2000. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet voor aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Economische Zaken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, laatst gewijzigd door de wet van 28 januari 1997;

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, laatst gewijzigd door de wet van 11 april 1999;

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, laatst gewijzigd door de wet van 25 mei 1999;

Gelet op de verordeningen (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro en nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999;

Gelet op de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 juni 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 29 juni 2000;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de volgende omstandigheden :

In tegenstelling tot wat de datum van de inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen zou kunnen doen vermoeden (in regel 1 januari 2002, hetzij binnen 18 maanden), is de uitvaardiging en de publicatie van de teksten bijzonder dringend; het is van het hoogste belang dat deze teksten snel officieel worden meegedeeld en de limietdatum hiervoor dient te worden vastgesteld op 1 augustus 2000.

De dringende termijn van drie dagen moet mogelijk maken dat de koninklijke besluiten in de eerste helft van juli ondertekend worden. De strikte eerbiediging van deze termijn heeft, wat betreft de koninklijke besluiten die in hoofde van de wetten betreffende de invoering van de euro worden genomen, het voordeel dat het Parlement in staat wordt gesteld om de controle uit te oefenen die in het kader van de toekenning van de machtsdelegatie werd overeengekomen.

Er moet ook voor ogen worden gehouden dat het belangrijk is dat de bepalingen op gegroepde wijze worden uitgevaardigd. Dit ter verzekering van een eenvormige behandeling die enerzijds een budgettaire en administratieve controle toelaat en anderzijds het Parlement in staat stelt de uitwerking van de bepalingen in goede voorwaarden op te volgen.

Wat de overheidsbesturen betreft laat de eerbiediging van de limietdatum van 1 augustus 2000 nog een termijn van 250 werkdagen. Deze termijn is strikt noodzakelijk om de voorbereidende werkzaamheden op het gebied van de regelgeving tot een goed einde te brengen (er moeten nog een aantal ministeriële besluiten worden gewijzigd en vervolgens moeten ook tal van formulieren opnieuw worden gedrukt). Hetzelfde geldt voor de informatica waar de eindtesten voorzien zijn voor juli 2001. Rekening gehouden met deze zeer strakke planning is elke vertraging nadelig voor het goede verloop van de werkzaamheden en de budgettaire kostprijs ervan.

Il y a lieu, dès lors, d'adapter en ce sens les tableaux figurant dans les articles 1^{er} à 4.

2. On écrira chaque fois "euros" à la place de "EUR".

La chambre était composée de :

MM. :

A. Beirlaen, président de chambre;

M. Van Damme et J. Smets, président de chambre, conseiller d'Etat;

G. Schrans et A. Spruyt, assesseurs de la section de législation;

Mme A. Beckers, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. Vanherck, référendaire.

Le greffier,

A. Beckers.

Le président,

A. Beirlaen.

20 JUILLET 2000. — Arrêté royal portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution pour les matières relevant du Ministère des Affaires économiques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, modifiée en dernier lieu par la loi du 28 janvier 1997;

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée en dernier lieu par la loi du 11 avril 1999;

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, modifiée en dernier lieu par la loi du 25 mai 1999;

Vu les règlements européens (CE) n° 1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro et n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Vu la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999;

Vu la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 juin 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 juin 2000;

Vu l'urgence motivée par les circonstances suivantes :

Contrairement à ce que pourrait laisser supposer la date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions (en général, le 1^{er} janvier 2002, soit environ dans 18 mois), il est extrêmement urgent que ces textes soient arrêtés et publiés: il est impératif que ces textes paraissent officiellement à bref délai, et la date limite doit être placée au 1^{er} août 2000.

Le délai d'urgence de trois jours devrait permettre la signature de ces arrêtés dans la première moitié du mois de juillet. Le respect strict de ce délai présente l'avantage, en ce qui concerne les arrêtés pris en vertu des lois relatives à l'introduction de l'euro, de permettre au Parlement d'exercer sur les projets le contrôle convenu dans le cadre de l'octroi de la délégation de pouvoirs.

Il faut tenir compte également de ce qu'il est important que ces dispositions soient arrêtées de façon groupée pour assurer un traitement uniforme qui soit, d'une part, administrativement et budgétairement contrôlable et qui, d'autre part, permette au Parlement d'en suivre l'élaboration dans de bonnes conditions.

Pour les administrations, le respect de la date du 1^{er} août 2000 laissera un délai de 250 jours ouvrables, délai strictement nécessaire pour achever leurs préparatifs réglementaires (restent à modifier divers arrêtés ministériels, de nombreux formulaires qui devront être ensuite rapidement réimprimés) et informatiques avant les tests ultimes programmés pour juillet 2001. Compte tenu de ce planning fort tendu, tout retard serait préjudiciable au bon déroulement des travaux et à leur coût budgétaire.

In geen geval kan overwogen worden deze testen uit te stellen zonder het risico te lopen alle controle over het goede verloop van de overschakeling door de overheidsbesturen te verliezen.

De voor de goedkeuring van de teksten voorziene limietdatum mag niet worden verschoven. Opdat alle door hen door te voeren aanpassingen in goede voorwaarden zouden gebeuren hebben de informatiediensten geëist dat alle functionele beslissingen vóór 31 december 1999 zouden genomen worden. Deze diensten zijn reeds in grote mate overgegaan tot de decimalisering die wordt toegestaan door de wet betreffende de decimalisering en zijn dus met de functionele aanpassingen van hun programma's kunnen beginnen. Ze moeten echter nog op korte termijn kunnen beschikken over de bepalingen ter wijziging van wetten en besluiten om een veelheid van bedragen aan te passen. Het strakke tijdschema vereist bovendien dat deze aanpassingen gebeuren op basis van officiële en definitieve beslissingen.

Zo voorziet de planning van de administratie van Financiën dat de informatiediensten ten laatste in augustus eerstkomend over de nieuwe bedragen moeten kunnen beschikken om de gewenste aanpassingen tegen 1 juni 2001 te kunnen realiseren. Deze fase berust zelf op een voorafgaande aaneenschakeling van andere onontbeerlijke fasen, onder meer op een precieze diagnose van de uit te voeren werkzaamheden en de te besteden middelen.

Anderzijds mag niet uit het oog worden verloren dat de voorziene bepalingen enkel aanpassingen van wetten en koninklijke besluiten inhouden. Dit betekent dus dat deze moeten worden gevolgd door een aanpassing van de ministeriële besluiten; dit zou vóór eind 2000 moeten gebeuren.

Na deze aanpassingen van de regelgeving zullen zoals vermeld in 2001 de aanpassingen van de formulieren en de informatiedocumenten volgen.

Ook de ondernemingen en hun professionele tussenpersonen (sociale secretariaten, boekhouders, administratiekantoren, fiscale dienstverleners enz.) dienen zonder verwijl te kunnen beschikken over betrouwbare gegevens om met kennis van zaken hun programma's aan de euro aan te passen. Het is bijzonder wenselijk dat hun overgang in belangrijke mate per 1 januari 2001 gebeurt, zoniet zal de grote massa van ondernemingen haar eigen overgang uitstellen tot 1 januari 2002. Dit zou zeer ongunstig zijn voor het beheer van de ondernemingen en daardoor ook voor de overgang van alle economische sectoren.

Naarmate de vervaldag steeds dichterbij komt (op 1 juli 2000 nog 125 werkdagen) riskeren de ondernemingen die niet over de nodige informatie beschikken bij gebrek aan voldoende manoeuvreerruimte hun beslissing om op de euro over te stappen uit te stellen.

Elke vertraging bij de ondertekening van deze besluiten heeft dus voor de ondernemingen een negatieve weerslag en verder uitstel van de publicatie van de besluiten kan vele projecten in gevaar brengen. »

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 11 juli 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Consumentenzaken, van Onze Minister van Middenstand, van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van wettelijke bepalingen*

Afdeling 1. — Aanpassing van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien

Artikel 1. In de bepalingen van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien die hieronder worden aangeduid, wordt het in frank uitgedrukt bedrag dat in de tweede kolom van de volgende tabel wordt vermeld, vervangen door het in euro uitgedrukt bedrag van de derde kolom van dezelfde tabel.

| ART. 71 | |
|---------|-------|
| § 2 | 5.000 |

Afdeling 2. — Aanpassing van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

Art. 2. In de bepalingen van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet die hieronder worden aangeduid, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van dezelfde tabel.

Il ne peut en aucune manière être envisagé de décaler ces tests sans prendre le risque de perdre tout contrôle sur le bon déroulement de la conversion par les administrations.

La date critique prévue pour l'adoption de ces textes ne peut être retardée: les services informatiques ont exigé, pour réaliser dans de bonnes conditions l'ensemble des adaptations qui leur incombent, que toutes les décisions fonctionnelles soient prises avant le 31 décembre 1999. Ces services ont d'ores et déjà démarré la decimalisation autorisée par la loi relative à la decimalisation, et ont donc pu entamer les adaptations fonctionnelles de leurs programmes mais ils doivent encore disposer à court terme des dispositions relatives aux modifications de lois et de règlements pour adapter les différents montants. Et le timing serré demande que ce type d'adaptation soit basé sur des décisions officielles et définitives.

A titre d'exemple, le planning de l'Administration des Finances prévoit que les nouveaux montants doivent être à la disposition des services informatiques au plus tard en août prochain pour permettre de réaliser les adaptations voulues pour le 1^{er} juin 2001. Cette phase repose elle-même sur un enchaînement de phases préalables indispensables et notamment sur un diagnostic précis des travaux à entreprendre et des moyens à affecter.

D'autre part, il ne faut pas perdre de vue que les dispositions projetées ne visent que les adaptations de lois et d'arrêtés royaux; ceci signifie que doivent y succéder les adaptations d'arrêtés ministériels, qui devraient pouvoir prendre place avant la fin de l'année 2000.

A ces adaptations réglementaires succéderont en 2001, comme on l'a mentionné les adaptations des formulaires et des textes informatifs.

Les firmes et leurs intermédiaires professionnels (secrétariats sociaux, comptables, fiduciaires, services fiscaux, etc.) doivent disposer sans délai de données fiables pour adapter eux aussi en connaissance de cause leurs programmes à l'euro. Il est hautement souhaitable que leur basculement se produise de façon importante au 1^{er} janvier 2001, faute de quoi la grande masse des firmes reportera leur propre manoeuvre au 1^{er} janvier 2002, ce qui serait fort défavorable pour la gestion des entreprises et, par ricochet, pour le basculement de tous les secteurs économiques.

Au fur et à mesure que le délai s'amenuise (125 jours ouvrables au 1^{er} juillet 2000), les entreprises qui ne disposent pas des informations nécessaires risquent de reporter, faute d'une marge de manoeuvre suffisante, leur décision de basculer vers l'euro.

Tout retard dans la signature de ces arrêtés a donc pour les entreprises des conséquences négatives, et un délai supplémentaire dans la publication des arrêtés pourrait compromettre beaucoup de projets.

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 11 juillet 2000 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Modification de dispositions légales*

Section 1re. — Adaptation de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention

Article 1^{er}. Dans les dispositions de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention indiquées ci-dessous, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

| ART. 71 | |
|---------|-----|
| 125 EUR | § 2 |

Section 2. — Adaptation de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Art. 2. Dans les dispositions de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation indiquées ci-dessous, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

| ART. 3 | | ART. 3 | |
|---------|---------|------------|-----------|
| § 1, 4° | 50.000 | 1.250 EUR | § 1er, 4° |
| § 2, 1° | 8.600 | 200 EUR | § 2, 1° |
| 2° | 860.000 | 20.000 EUR | 2° |

Afdeling 3. — Aanpassing van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument

Art. 3. In de bepalingen van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument die hieronder worden aangeduid, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van dezelfde tabel.

Section 3. — Adaptation de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur

Art. 3. Dans les dispositions de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur indiquées ci-dessous, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

| ART. 45 | | ART. 45 | |
|-----------------|-------|---------|------------|
| eerste lid | 1.000 | 25 EUR | al. 1er |
| ART. 81 | | ART. 81 | |
| § 5, vierde lid | 6.000 | 150 EUR | § 5, al. 4 |
| ART. 86 | | ART. 86 | |
| § 1, 3° | 8.600 | 200 EUR | § 1er, 3° |
| ART. 87 | | ART. 87 | |
| f | 2.000 | 50 EUR | f |

Afdeling 4. — Aanpassing van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999

Art. 4. In de bepalingen van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 die hieronder worden aangeduid, wordt het in frank uitgedrukt bedrag dat in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door het in euro uitgedrukt bedrag van de derde kolom van dezelfde tabel.

Section 4. — Adaptation de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999

Art. 4. Dans les dispositions de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1^{er} juillet 1999 indiquées ci-dessous, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

| ART. 36 | | ART. 36 | |
|---------|---------|-----------|-------|
| § 1 | 250.000 | 6.200 EUR | § 1er |

HOOFDSTUK II. — Slotbepalingen

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 6. Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Consumentenzaken, Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Economie zijn, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Consumentenzaken,
Mevr. M. AELVOET

De Minister van Middenstand,
J. GABRIELS

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

CHAPITRE II. — Dispositions finales

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 6. Notre Ministre du Budget, Notre Ministre de la Protection de la Consommation, Notre Ministre des Classes moyennes, Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Economie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

La Ministre de la Protection de la Consommation,
Mme M. AELVOET

Le Ministre des Classes moyennes,
J. GABRIELS

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE